

**CRT -CLAIMS RESOLUTION TRIBUNAL**  
**בית הדין לבוררות בנושא החשבונות הרדומים בשוויץ – CRT**

---

**להתייחסות בלבד - הנוסח האנגלי הינו הקובע**

בעניין ההתדיינות המשפטית לגבי נכסי קורבנות השואה  
תיק מס' CV96-4849

**מענק מאושר**

לתובעת <sup>1</sup> Shoshana Tenenbaum

**בעניין חשבונו של Jakob Schnyder**

מס' תביעה: 000446/AH

גובה המענק: **47,400.00** פרנקים שוויצרים

מענק מאושר זה מתבסס על תביעתה של שושנה טננבוים (להלן "התובעת") לחשבונו של יעקוב שניידר (להלן "בעל החשבון") בבנק [שם הבנק חסוי] (להלן "הבנק").

כל המענקים מתפרסמים. אם תובע מבקש לשמור על חיסיון לגבי תביעתו, כפי שקורה במקרה זה, שמות התובע, שמות קרובי משפחתו - להוציא את שם בעל החשבון - ושמו של הבנק נשמרים חסויים.

**מידע שהוגש על ידי התובעת**

התובעת הגישה טופס תביעה בו זיהתה את בעל החשבון כסבה מצד אביה, יעקוב שניידר, אשר נולד ב פולין בסביבת 1880. התובעת ציינה שסבה, שהיה יהודי התגורר ב Jidovsky Str. 6, בביאליסטוק, פולין, מקום בו הוא ומשפחתו היו הבעלים של חנות גדולה לבגדים בשם שניידר, ב Rene 26 Kostiuska Str. לפי התובעת, מאוחר יותר, דודתה רוזקה אדל ניהלה את החנות עד 1939. התובעת עצמה עבדה בחנות זאת. כמו כן, התובעת ציינה שב 1939 היא והסבים שלה נשלחו למחנה עבודה בסיביר על ידי השלטון הרוסי, ושב 1948 הם עלו לישראל. התובעת ציינה שדודתה ברחה מביאליסטוק יחד עם בעלה. המכתב האחרון שמשפחת התובעת קבלה מן הדודה היה מוילנה. התובעת ציינה שלפי

1

---

התובעת מסרה את שמה ואת שם כמה מקרוביה רק בעברית בטופס התביעה. למען החלטה זו, ה CRT תעתק שמות אלה לאותיות בלטינית. למרות זאת, כדי למצוא התאמות בין השמות שהוגשו בטופס התביעה ובין השמות המופיעים במאגרי המידע של הבנקים, ה CRT השתמש במאגר המידע של יד ושם בישראל אשר מסר גרסאות שונות באותיות בלטינית עבור כל אחד מן השמות.

דעתה דודתה הפקידה את נכסי המשפחה בשוויץ ושלא ידוע לה על גורלם של דודתה ובעלה אשר עיקבותיהם נעלמו אחרי המלחמה. כמו כן, התובעת ציינה שנולדה ב 6 ביולי 1919 בביאליסטוק.

### מידע זמין ברשומות הבנק

רשומות הבנק כוללות תדפיסים ממאגר המידע של הבנק. לפי רשומות אלה, בעל החשבון היה יעקוב שניידר. לפי רשומות הבנק, לבעל החשבון היה חשבון מסוג בלתי ידוע אשר נפתח בתאריך בלתי ידוע. לפי רשומות הבנק, בזמן שהמבקרים חקרו את הבנק הזה כדי לזהות חשבונות בבעלות קורבנות רדיפות הנאצים לפי ההוראות שקיבלו מהוועדה העצמאית של אישי ציבור (Independent Committee of Eminent Persons, להלן "ICEP"), היתרה בחשבון היתה 22.05 פרנקים שוויצרים. החשבון הועבר, בתאריך בלתי ידוע, לחשבון זמני שהוא קבוצה של חשבונות פתוחים אך רדומים ונשאר פתוח ורדום.

### בחינת ה CRT

#### זיהוי בעל החשבון

התובעת זיהתה באופן מספק את בעל החשבון. שם המשפחה של סבה מתאים לשם שלא פורסם לגבי בעל החשבון. התובעת הגישה מידע מפורט לגבי סבה.

ה CRT מציין שהתובעת הגישה שאלון ראשוני לבית המשפט ב 1999, בו תבעה את זכותה לחשבון בנק בשוויץ בבעלות הסבים והדודה שלה, רוזקה אדל, מבית שניידר, לפני הפרסום בפברואר 2001 של רשימת הוועדה העצמאית של אישי ציבור (Independent Committee of Eminent Persons, להלן "ICEP") בה אותרו בעלי חשבונות שקרוב לודאי היו קורבנות של רדיפות הנאצים ("רשימת ICEP"). האמור מוכיח שהתובעת ביססה את תביעתה לא רק על העובדה שלבעל חשבון המופיע ברשימת ICEP יש שם זהה לקרוב משפחה, אלא על קירבה משפחתית שהיתה ידועה לה לפני פרסום רשימת ICEP. האמור לעיל גם מוכיח שלתובעת היה מקום לטעון שקרוב משפחה היה בעל חשבון בנק בשוויץ לפני פרסום רשימת ICEP. עובדה זו תומכת באמינות המידע שהתובעת הגישה.

ה CRT מציין שקבל תביעה נוספת לחשבון זה, אבל התביעה נדחתה מפני שהשם שהתובע הגיש לא התאים לבעל החשבון שבנדון.

#### מעמד של בעל החשבון כקורבן של רדיפות הנאצים

התובעת הוכיחה באופן מספק שבעל החשבון היה קורבן של רדיפות הנאצים. התובעת ציינה שבעל החשבון היה יהודי ושהתגורר בפולין בזמן הכיבוש הנאצי או בזמן האיום לכיבוש על ידי הנאצים.

#### קשר משפחתי עם בעל החשבון

התובעת הוכיחה באופן מספק שבעל החשבון הוא קרוב משפחה שלה כאשר הגישה אילן יוחסין ומידע מפורט על משפחת סבה, עסקיו, כתובות ומעשיו לפני, במשך ואחרי מלחמת האולם השנייה.

## בעניין תשלום בעבר של היתרה

רשומות הבנק מראות שהחשבון הועבר לחשבון זמני ונשאר פתוח ורדום.

### יסוד המענק

ה CRT קבע שיש מקום לפסוק מענק לטובת התובעת. ראשית, התביעה הינה קבילה בהתאם לאמות המידה המפורטות בסעיף 23 של סדרי הדין החלים על הליך יישוב התביעות (להלן "סדרי הדין"). שנית, התובעת הוכיחה באופן מספק שבעל החשבון היה סבה וקשר זה מצדיק את המענק. שלישית, ה CRT קבע באופן מספק שבעל החשבון או יורשיו לא קיבלו בעבר את הכספים שבחשבון הנדון.

### סכום המענק

לפי רשומות הבנק, ערך החשבון מסוג בלתי ידוע בזמן שהמבקרים חקרו את הבנק היה 22.05 פרנקים שוויצרים. בהתאם לסעיף 35 של סדרי הדין, כאשר הסכום בחשבון מסוג בלתי ידוע אינו מגיע ל 3,950.00 פרנקים שוויצרים, ובהעדר הוכחה נגדית סבירה, הסכום בחשבון יקבע ל 3,950.00 פרנקים שוויצרים. הערך הנוכחי של היתרה שבחשבון נקבע על ידי הכפלת סכום זה במקדם 12, בהתאם לסעיף 37(1) של סדרי הדין. לפיכך, הסכום הסופי של המענק הוא 47,400.00 פרנקים שוויצרים.

### תשלום ראשוני

במקרה הנוכחי, גילה של התובעת מעל 75 שנה, לכן מגיע לה תשלום של 100% מסכום הכולל של המענק.

### הקף המענק

על התובעת לדעת שבהתאם לסעיף 25 של סדרי הדין, ה CRT ימשיך ויחקור את תביעתה כדי לקבוע אם קיימים חשבונות בנק נוספים בשוויץ שביכולתה לתבוע. חקירה זו כוללת חיפוש בבסיס הנתונים של כלל החשבונות (המכיל רשומות אודות 4.1 מיליון חשבונות בנק שוויצרים מן השנים 1933 עד 1945).

### אישור המענק

ה CRT פוסק מענק זה כדי לקבל את אישורו של בית המשפט ואת התשלום על ידי הממונים המיוחדים.

Claims Resolution Tribunal

23 January 2003

**CRT - CLAIMS RESOLUTION TRIBUNAL**  
בית הדין לבוררות בנושא החשבונות הרדומים בשוויץ – CRT

---

**להתייחסות בלבד - הנוסח האנגלי הינו הקובע**

בעניין ההתדיינות המשפטית לגבי נכסי קורבנות השואה  
תיק מס' CV96-4849

**מענק מאושר**

לתובעת <sup>1</sup> [שם חסוי]

**בעניין חשבונו של Jakob Schnyder**

מס' תביעה: 000446/AH

גובה המענק: **47,400.00** פרנקים שוויצרים

מענק מאושר זה מתבסס על תביעתה של [שם חסוי] (להלן "התובעת") לחשבונו של יעקוב שניידר (להלן "בעל החשבון") בבנק [שם הבנק חסוי] (להלן "הבנק").

כל המענקים מתפרסמים. אם תובע מבקש לשמור על חיסיון לגבי תביעתו, כפי שקורה במקרה זה, שמות התובע, שמות קרובי משפחתו - להוציא את שם בעל החשבון - ושמו של הבנק נשמרים חיסויים.

**מידע שהוגש על ידי התובעת**

התובעת הגישה טופס תביעה בו זיהתה את בעל החשבון כסבה מצד אביה, יעקוב שניידר, אשר נולד ב פולין בסביבת 1880. התובעת ציינה שסבה, שהיה יהודי התגורר ב 6 Jidovsky Str, בביאליסטוק, פולין, מקום בו הוא ומשפחתו היו הבעלים של חנות גדולה לבגדים בשם שניידר, ב 26 Rene Kostiuszka Str. לפי התובעת, מאוחר יותר, דודתה [שם חסוי] ניהלה את החנות עד 1939. התובעת עצמה עבדה בחנות זאת. כמו כן, התובעת ציינה שב 1939 היא והסבים שלה נשלחו למחנה עבודה בסיביר על ידי השלטון הרוסי, ושב 1948 הם עלו לישראל. התובעת ציינה שדודתה ברחזה מביאליסטוק יחד עם בעלה. המכתב האחרון שמשפחת התובעת קבלה מן הדודה היה מוילנה. התובעת ציינה שלפי

1

---

התובעת מסרה את שמה ואת שם כמה מקרוביה רק בעברית בטופס התביעה. למען החלטה זו, ה CRT תעתק שמות אלה לאותיות בלטינית. למרות זאת, כדי למצוא התאמות בין השמות שהוגשו בטופס התביעה ובין השמות המופיעים במאגרי המידע של הבנקים, ה CRT השתמש במאגר המידע של יד ושם בישראל אשר מסר גרסאות שונות באותיות בלטינית עבור כל אחד מן השמות.

דעתה דודתה הפקידה את נכסי המשפחה בשוויץ ושלא ידוע לה על גורלם של דודתה ובעלה אשר עיקבותיהם נעלמו אחרי המלחמה. כמו כן, התובעת ציינה שנולדה ב 6 ביולי 1919 בביאליסטוק.

### מידע זמין ברשומות הבנק

רשומות הבנק כוללות תדפיסים ממאגר המידע של הבנק. לפי רשומות אלה, בעל החשבון היה יעקוב שניידר. לפי רשומות הבנק, לבעל החשבון היה חשבון מסוג בלתי ידוע אשר נפתח בתאריך בלתי ידוע. לפי רשומות הבנק, בזמן שהמבקרים חקרו את הבנק הזה כדי לזהות חשבונות בבעלות קורבנות רדיפות הנאצים לפי ההוראות שקיבלו מהוועדה העצמאית של אישי ציבור (Independent Committee of Eminent Persons, להלן "ICEP"), היתרה בחשבון היתה 22.05 פרנקים שוויצרים. החשבון הועבר, בתאריך בלתי ידוע, לחשבון זמני שהוא קבוצה של חשבונות פתוחים אך רדומים ונשאר פתוח ורדום.

### בחירת ה CRT

#### זיהוי בעל החשבון

התובעת זיהתה באופן מספק את בעל החשבון. שם המשפחה של סבה מתאים לשם שלא פורסם לגבי בעל החשבון. התובעת הגישה מידע מפורט לגבי סבה.

ה CRT מציין שהתובעת הגישה שאלון ראשוני לבית המשפט ב 1999, בו תבעה את זכותה לחשבון בנק בשוויץ בבעלות הסבים והדודה שלה, [שם חסוי], מבית [שם חסוי], לפני הפרסום בפברואר 2001 של רשימת הוועדה העצמאית של אישי ציבור (Independent Committee of Eminent Persons, להלן "ICEP") בה אותרו בעלי חשבונות שקרוב לודאי היו קורבנות של רדיפות הנאצים ("רשימת ICEP"). האמור מוכיח שהתובעת ביססה את תביעתה לא רק על העובדה שלבעל חשבון המופיע ברשימת ICEP יש שם זהה לקרוב משפחה, אלא על קירבה משפחתית שהיתה ידועה לה לפני פרסום רשימת ICEP. האמור לעיל גם מוכיח שלתובעת היה מקום לטעון שקרוב משפחה היה בעל חשבון בנק בשוויץ לפני פרסום רשימת ICEP. עובדה זו תומכת באמינות המידע שהתובעת הגישה.

ה CRT מציין שקבל תביעה נוספת לחשבון זה, אבל התביעה נדחתה מפני שהשם שהתובע הגיש לא התאים לבעל החשבון שבנדון.

#### מעמד של בעל החשבון כקורבן של רדיפות הנאצים

התובעת הוכיחה באופן מספק שבעל החשבון היה קורבן של רדיפות הנאצים. התובעת ציינה שבעל החשבון היה יהודי ושהתגורר בפולין בזמן הכיבוש הנאצי או בזמן האיום לכיבוש על ידי הנאצים.

#### קשר משפחתי עם בעל החשבון

התובעת הוכיחה באופן מספק שבעל החשבון הוא קרוב משפחה שלה כאשר הגישה אילן יוחסין ומידע מפורט על משפחת סבה, עסקיו, כתובות ומעשיו לפני, במשך ואחרי מלחמת האולם השנייה.

## בעניין תשלום בעבר של היתרה

רשומות הבנק מראות שהחשבון הועבר לחשבון זמני ונשאר פתוח ורדום.

### יסוד המענק

ה CRT קבע שיש מקום לפסוק מענק לטובת התובעת. ראשית, התביעה הינה קבילה בהתאם לאמות המידה המפורטות בסעיף 23 של סדרי הדין החלים על הליך יישוב התביעות (להלן "סדרי הדין"). שנית, התובעת הוכיחה באופן מספק שבעל החשבון היה סבה וקשר זה מצדיק את המענק. שלישית, ה CRT קבע באופן מספק שבעל החשבון או יורשיו לא קיבלו בעבר את הכספים שבחשבון הנדון.

### סכום המענק

לפי רשומות הבנק, ערך החשבון מסוג בלתי ידוע בזמן שהמבקרים חקרו את הבנק היה 22.05 פרנקים שווייצרים. בהתאם לסעיף 35 של סדרי הדין, כאשר הסכום בחשבון מסוג בלתי ידוע אינו מגיע ל 3,950.00 פרנקים שווייצרים, ובהעדר הוכחה נגדית סבירה, הסכום בחשבון יקבע ל 3,950.00 פרנקים שווייצרים. הערך הנוכחי של היתרה שבחשבון נקבע על ידי הכפלת סכום זה במקדם 12, בהתאם לסעיף (1)37 של סדרי הדין. לפיכך, הסכום הסופי של המענק הוא 47,400.00 פרנקים שווייצרים.

### תשלום ראשוני

במקרה הנוכחי, גילה של התובעת מעל 75 שנה, לכן מגיע לה תשלום של 100% מסכום הכולל של המענק.

### הקף המענק

על התובעת לדעת שבהתאם לסעיף 25 של סדרי הדין, ה CRT ימשיך ויחקור את תביעתה כדי לקבוע אם קיימים חשבונות בנק נוספים בשווייץ שביכולתה לתבוע. חקירה זו כוללת חיפוש בבסיס הנתונים של כלל החשבונות (המכיל רשומות אודות 4.1 מיליון חשבונות בנק שווייצרים מן השנים 1933 עד 1945).

### אישור המענק

ה CRT פוסק מענק זה כדי לקבל את אישורו של בית המשפט ואת התשלום על ידי הממונים המיוחדים.

Claims Resolution Tribunal

23 January 2003